

CNDM 24/25

Centro Nacional de Difusión Musical

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA | SALA DE CÁMARA

JUEVES 07/11/24 19:30h

La Grande Chapelle

Albert Recasens DIRECTOR

*En conmemoración del IV centenario de Pedro Téllez-Girón,
III duque de Osuna (1574-1624)*

UNIVERSO BARROCO

UNIVERSO BARROCO

IRENE MAS SALOM Y **RAQUEL MENDES** SOPRANOS

MARIA CHIARA GALLO Y **AXELLE BERNAGE** MEZZOSOPRANOS

DAVID FELDMAN Y **ANDREA GAVAGNIN** CONTRATENORES

NICHOLAS SCOTT Y **FERRAN MITJANS CAMPANY** TENORES

MARCO SACCARDIN Y **HUGO OLIVEIRA** BARÍTONOS

LA GRANDE CHAPELLE

Elsa Frank Y Adrien Reboisson FLAUTAS DE PICO, CHIRIMÍA
Y BAJONCILLO

Stéphane Tamby FLAUTAS DE PICO, BOMBARDA Y BAJÓN

Jérémie Papasergio FLAUTAS DE PICO Y BAJÓN

Rodrigo Calveyra CORNETA

Miguel Tantos Sevillano, Laura Agut

Y Fabio De Cataldo SACABUCHES

Bruno Hurtado, Marina Cabello del Castillo, María Alejandra

Saturno Y Sara Ruiz VIHUELAS DE ARCO

Jérôme van Waerbeke VIOLÍN

Josèphe Cottet Y Kate Goodbehere VIOLÍN Y VIOLA

Julien Hainsworth VIOLONCHELO

Marta Vicente VIOLÓN Y CONTRABAJO

Mirko Arnone GUITARRA Y TIORBA

Manuel Vilas ARPA DE DOS ÓRDENES

Pere Olivé Aymerich PERCUSIÓN

Jorge López-Escribano CLAVE

ALBERT RECASENS DIRECTOR

Música para el virrey de Nápoles, III duque de Osuna.

*Fiesta celebrada el 1 de marzo de 1620 por la recuperación
de la salud de Felipe III*

NELLA CAPPELLA REALE

Giovanni Maria TRABACI (ca. 1575-1647)

Venite exultemus Domino, invitorio a ocho ø+

O dulcissime filiae Sion, motete a cinco ø+

Cantate Domino, salmo a ocho ø+

DOPO IL BANCHETTO

G. M. TRABACI

Gagliarda quinta cromatica à cinque detta la Trabacina

Agostino AGRESTA (ca. 1575-1617)

Lasciato ái, Morte, madrigal a seis ø+

Scipione LACORCIA (ca. 1585-1620)

Io t'amo, anima mia / Amor, che se tu vuo, madrigal a cinco

Ettore DE LA MARRA (fl. 1609-1620)

Spagnoletta

Giuseppe PALAZZOTTO E TAGLIAVIA (ca. 1587-1653)

Dal tuo torto sentiero, madrigal a cinco ø+

S. LACORCIA

Ancidetemi cruda, madrigal a cinco

Pietro Antonio GIRAMO (fl. 1619-ca. 1630)

Questo crudo d'amor, Varie partite sopra la Ciaccona, a tres ø+

G. M. TRABACI

Gagliarda prima

FESTA A BALLO IN PALAZZO

Delizie di Posillipo boscarecce e maritime ø⁺¹ (1620)

P. A. GIRAMO

Festa, riso, gioco e gioia

Francesco LAMBARDI (1587-1642)

Nel gran Giron s'uniro

G. M. TRABACI

A voi, famoso eroe, aria de tres sirenas

Andrea ANSALONE (?-1656)

Il suono della scesa de' pastori dal monte su'l ponte detta la Mendozza

G. M. TRABACI

Donne mie care, aria de Venus

Giacomo SPIARDO (¿?)

Suono del ballo de' cigni

F. LAMBARDI

Lenguas son de este monte

G. SPIARDO

Suono del ballo de' selvaggi, e delle simie

F. LAMBARDI

Da quest'acque, canzonetta de Amor

A. ANSALONE

Tre arie del ballo di cavalieri

F. LAMBARDI

Gia spiega'l raggio, madrigal a cuatro ø+

ø⁺¹ Recuperación histórica, estreno en tiempos modernos en España

ø+ Recuperación histórica, estreno en tiempos modernos

FUENTES:

Giovanni Maria Trabaci. *Motectorum quinque, sex, et octo vocum*. Nápoles, Giovanni Giacomo Carlino, 1602

Agostino Agresta. *Madrigali a sei voci... Libro primo*. Nápoles, Constantino Vitale, 1617
Giuseppe Palazzotto e Tagliavia. *Madrigali... Libro secondo*. Palermo, Giovanni Battista Maringo, 1620

Pietro Antonio Giramo. *Arie a più voci: primo libro della Seconda Opera*. Primer tercio del siglo xviii, Florencia, Biblioteca Nazionale Centrale
Teatro de madrigali a cinque voci de diversi eccellentissimi musici napolitani. Nápoles, Giovanni Battista Gargano y Lucrezio Nucci, 1609

En coproducción con

CEEH
Centro de Estudios
Europa Hispánica

FUNDACION
TATIANA

Duración aproximada: 75 minutos sin pausa

Música para el Grande Osuna

«¡Y a tanto vencedor venció un proceso!» Así resumió Francisco de Quevedo el infortunio de Pedro Téllez-Girón (1574-1624), III duque de Osuna. Girón había sido uno de los hombres más poderosos del reinado de Felipe III: noble, militar y diplomático, fue virrey de Sicilia (1610-1616) y de Nápoles (1616-1620). Su etapa napolitana terminó con su destitución, tras un oscuro episodio de política internacional en el que las noticias falseadas ya jugaron un papel protagonista. El duque fue acusado de instigar un golpe de Estado en la República de Venecia y de intentar independizar Nápoles de la corona española. Nunca se esclareció del todo lo ocurrido en la célebre conjura de Venecia (1618), pero terminó con la carrera política del Gran Duque, que fue procesado y encarcelado hasta su muerte. Durante su virreinato, Osuna consiguió armar la mayor flota del Mediterráneo para frenar a turcos y venecianos, además de mejorar la situación económica. Hombre culto y políglota, fue un mecenas de las artes. Entre sus protegidos destacaban Giovanni Bernardino Azzolino, José de Ribera y, por supuesto, su amigo y secretario Francisco de Quevedo, quien lo acompañó tanto en Sicilia como en Nápoles. Osuna fomentó los espectáculos cortesanos, especialmente los bailes, saraos y comedias.

Nápoles, una de las grandes ciudades de Europa, que seguía de cerca a París y Londres en número de habitantes, siempre había sido un terreno fértil para la creación musical, influenciada por las corrientes del centro y norte de Italia. En los palacios e iglesias de la ciudad, especialmente en l'Annunziata y en el Oratorio dei Girolamini, trabajaron los músicos más afamados de la península. La institución que actuaba como catalizador era, sin duda, la Cappella Reale di Palazzo, que dependía directamente del virrey y contaba con las mayores personalidades musicales de la época: Giovanni Maria Trabaci, organista y maestro de capilla desde 1614, y los organistas Ascanio Maione y Francesco Lambardi. En la capilla del virrey Osuna también destacan nombres como los cantantes Giovanni Simone Ranieri, Giuseppe Palazzotto e Tagliavia, uno de los compositores sicilianos más importantes de la época, que acompañó al duque desde Palermo, o Pietro Cerone, el célebre teórico bergamasco que acabaría sirviendo en la capilla real de Madrid. El virreinato de Girón coincide con uno de los periodos dorados de la música para tecla del primer barroco, impulsado precisamente por Trabaci y Maione, discípulos de Giovanni de Macque. Los cantantes e instrumentistas de la Cappella Reale dejaron una considerable producción vocal, sacra y profana (madrigales, *canzonette*, *arie...*), mucho menos conocida y de gran calidad. En una carta de 1632, el mismísimo Heinrich Schütz solicitaba música impresa de compositores napolitanos, interesándose especialmente por los «Motetti e altre robbe di Chiesa [...] le messe von Trabaci».

Cuando llegó a Nápoles la noticia del restablecimiento de la salud de Felipe III, comenzaron los preparativos para las celebraciones, que incluían música y bailes. Se fijó la fecha para el 1 de marzo de 1620, domingo de carnaval. A músicos al servicio del duque, como Trabaci y Lambardi, se les encargó la composición de una *fiesta a ballo*. Como en todas las festividades de la monarquía, desde la víspera se celebraron actos religiosos que culminaron con el canto del *Te Deum*. Estas ceremonias sacras tenían un

gran poder simbólico: legitimaban la autoridad real —*rex hispaniorum*— y la de su representante, el virrey, quien, al mismo tiempo, era *rex neapolitanum*. Intervino con gran solemnidad la Cappella Reale de Nápoles, bajo la dirección de Trabaci, posiblemente con piezas propias a dos coros. La formación palatina lo permitía sin duda, pues incluía doce instrumentos (violines, laúd, arpa, corneta, sacabuche y dos órganos) y un coro de veintiocho cantantes, que no tenía nada que envidiar a la capilla del Real Alcázar.

Ese día debieron tener lugar procesiones, banquetes, juegos de cañas y saraos, tal como recogen los diarios de Francesco Zazzera para otros festejos relacionados con la dinastía. En alguno de los saraos o momentos de esparcimiento de los allegados al virrey —por ejemplo, tras el banquete— debieron interpretarse madrigales, *canzonette* y *arie* de la prolífica generación de compositores de música profana activos o relacionados con Nápoles. Más allá de Gesualdo, ya fallecido en ese momento, fueron numerosos los libros de madrigales publicados en esos años. De hecho, Nápoles se convirtió en el principal centro en la fase final del madrigal hasta la década de 1630, con autores como Agostino Agresta, Dattilo Rocha y Scipione Lacorcchia, además de los compositores vinculados a la Cappella Reale (Trabaci, Lambardi, Palazzotto o Maione).

La representación del *ballo Delizie di Posillipo boscarecce e marittime* se hizo en el Salone Reale de palacio, inaugurado tres años antes, en 1617. Aunque fuentes como las de Zazzera no son prolijas, contamos afortunadamente con una edición, el *Breve racconto della festa a ballo* (Nápoles, Costantino Vitale, 1620), que ofrece todo tipo de detalles sobre el espectáculo: el texto completo, las indicaciones escenográficas, una lámina coreográfica y las partituras de los números musicales, algo inhabitual en la época. Sin embargo, no se conserva testimonio gráfico del aparato escénico diseñado por Bartolomeo Cartaro, ingeniero real de los castillos de Nápoles, que imitaba la colina de Posillipo y el palacio de la Goletta, con sus grutas y su logia. Tampoco existe certeza sobre la autoría del texto, aunque posiblemente sea del poeta Giambattista Basile, hermano de la célebre cantante e instrumentista Adriana Basile.

El espectáculo se inscribe en el género de la mascarada cortesana, en el que se suceden obras vocales y danzas, en las que se alternan distintas familias de instrumentos, fielmente indicados en la relación impresa. El argumento gira en torno a la batalla entre el reino de los bosques, liderado por el dios Pan, y el ejército marítimo de Venus. Sátiros, simios y pastores —lo cómico o grotesco— se enfrentan a las criaturas oceánicas, con cisnes, sirenas y Cupido. Ambos bandos luchan por la posesión del monte y la playa de Posillipo, cercanos a Nápoles. La lucha finaliza con la reconciliación amorosa, una alegoría de las victorias bélicas de Pedro Girón.

Desde la música en latín hasta la música instrumental, pasando por los distintos géneros profanos en boga y las danzas, este concierto invita a sumergirnos en uno de los periodos artísticamente más fecundos del virreinato español de Nápoles. También permite revisar, en el año de su centenario, el papel del «Grande Osuna» en la vida musical de la Monarquía Hispánica.

Albert Recasens

Textos

NELLA CAPPELLA REALE

Giovanni Maria Trabaci

VENITE, EXSULTEMUS DOMINO

Venite, exsultemus Domino,
iubilemus Deo salutari nostro:
praeoccupemus faciem eius in confessione,
et in psalmis iubilemus ei.

(Ps. 94)

O DULCISSIME FILIAE SION

O dulcissime filiae Sion,
o dulcissime videte dolor meum,
inspicite nudum in medio omnis populi
filium meum dulcissimum.

CANTATE DOMINO

Cantate Domino canticum novum,
quia mirabilia fecit.
Cantate et exsultate et psallite Domino in cithara,
in tubis ductilibus et voce tubae corneae. Alleluia.

(Ps. 97)

DOPO IL BANCHETTO

Agostino Agresta

LASCIATO ÀI, MORTE

Texto de Francesco Petrarca (1304-1374)

Lasciato ài, Morte, senza sol il mondo
oscuro e freddo, Amor cieco ed inerme,
leggiadria ignuda, le bellezze inferme,
me sconsolato et a me grave pondo;

Cortesía en bando ed honestate in fondo.
Dogliom'io sol, né sol'ho da dolerme,
che svelto hai di virtute il chiaro germe:
spento il primo valor, qual fia 'l secondo?

EN LA CAPILLA REAL

VENITE, EXSULTEMUS DOMINO

Venid, aclamemos al Señor,
cantemos a Dios nuestro salvador.
Presentémonos ante Él confesando su gloria
y alabémosle con salmos.

(Sal. 94)

O DULCISSIME FILIAE SION

Oh, dulcísimas hijas de Sion,
oh, dulcísimas, ved mi dolor,
mirad desnudo en medio de todo el pueblo
a mi hijo dulcísimo.

CANTATE DOMINO

Cantad al Señor un cántico nuevo,
porque ha hecho maravillas.
Cantad y exultad y tocad para el Señor con cítara,
con trompetas y al son de trompas. Aleluya.

(Sal. 97)

DESPUÉS DEL BANQUETE

HAS DEJADO, MUERTE

Has dejado, Muerte, sin sol el mundo,
oscuro y frío, a Amor ciego e inerme,
la gracia desnuda, las bellezas enfermas,
a mí desconsolado y con un gran peso;

Cortesía en el olvido y honestidad en el fondo.
Yo solo sufro, ni solo he de dolerme,
que tú has arrancado de virtud la clara semilla:
muerto el primer valor, ¿cuál será el segundo?

Scipione Lacorcia

IO T'AMO, ANIMA MIA

Texto de Annibale Pocaterra (1559-1593)

“Io t'amo, anima mia”.
Vorrei sovente dire, et ardo, ahi lasso;
Chiude la voce entro le labr'Amore,
e vergogn'e timore
e mi fa d'huom vivo un muto sasso.

Amor, che se tu vuoi che'l mio martire
io pur taccia e sospire,
tu dill'a lei che mi consuma e sface;
tu parla quel che la mia lingua tace.

Giuseppe Palazzotto e Tagliavia

DAL TUO TORTO SENTIERO

Dal tuo torto sentiero
fuggo, tiranno Arciero.
Hor scocca il dardo, alluma
quella face crudel, che 'l cor consuma;
che guerra io chero teco,
folle fanciul ignudo, inerme e cieco.

S. Lacorcia

ANCIDETEMI CRUDA

Ancidetemi cruda.
A che tanto languire?
Fatemi ormai morire,
che sia bella man', dandomi morte,
la mia felice, avventurosa sorte.

Pietro Antonio Giramo

QUESTO CRUDO D'AMOR

Questo crudo d'amor
quanti n'ancide,
or col riso ferisce,
or con vezzi rapisce
empio e spietato Arciero,
che tra risi e tra vezzi anco sei fiero.

Che farai dunque, o core?
Fuggirai tanto ardore? No!
Seguirai tanto male? Sì!

TE AMO, ALMA MÍA

«Te amo, alma mía».
Quisiera a menudo decirlo, y ardo, ¡ay, triste!
El Amor encierra la voz entre los labios,
y vergüenza y temor
me convierten de hombre vivo en una piedra muda.

Amor, si tú quieres que mi martirio
también calle y suspire,
díselo a ella que me consume y deshace;
habla tú lo que mi lengua calla.

DE TU TORTUOSO SENDERO

De tu tortuoso sendero
huyo, tirano Arquero.
Ahora se lanza la flecha, se enciende
aquella antorcha cruel que consume el corazón;
qué guerra busco contigo,
loco niño desnudo, inerme y ciego.

¡MATADME, CRUEL!

¡Matadme, cruel!
¿A qué tanto languidecer?
Dejadme ya morir,
que sea una bella mano dándome muerte
mi feliz y afortunada suerte.

ESTE CRUEL AMOR

Este cruel amor
a cuántos mata,
ahora con su risa hiere,
ahora con sus encantos te arrebatá,
infame y despiadado Arquero,
que entre risas y encantos eres tan audaz.

¿Qué harás, entonces, oh, corazón?
¿Huirás de tanto ardor? ¡No!
¿Seguirás tanto mal? ¡Sí!

FESTA A BALLO IN PALAZZO

DELIZIE DI POSILLIPO BOScarecCE E MARITTIME

P. A. Giramo

FESTA, RISO, GIOCO E GIOIA

Festa, riso, gioco e gioia
son quest'onde e questo monte;
tutti han qui le Gratie pronte,
né v'è duol, mestitia o noia.
Qui dal monte al mar sonoro
fan gli augelli eterno canto,
a cui van danzando intanto
l'ombre, e l'aure, e il mar fra loro.
Le delizie, e in un gli Amori
segge han qui giocondi e cari;
qui Natura e il Cielo al pari
versan tutti i lor tesori.

Francesco Lambardi

NEL GRAN GIRON S'UNIRO

Nel gran Giron s'uniro
com'in stellato Giro,
Fama, Tempo, Fortuna e Invidia insieme,
che gli ha soggetti, e il lor poter non teme.
A cui la Fama ora dice,
"Più mondi aver ne lice,
ch'al tuo vanto un sol mondo esser già miro,
un picciol centro entr'al tuo nobil Giro."
Cui dice il Tempo ancora,
"Pera pur altri e mora,
ch'al tuo nome immortal la vita aggiro
con farmi eterno entr'al tuo nobil Giro."
A cui Fortuna amante
dice in caro sembiante,
"A liete imprese e a gran vittorie io giro
la mia gran rota entr'al tuo nobil Giro."
A cui l'Invidia al fine,
benché a forza s'inchini,
dice anco astretta, "I tuoi gran meriti ammiro
con dolce incanto entr'al tuo nobil Giro."
Nel gran Giron s'uniro
com'in stellato giro,
Fama, Tempo, Fortuna e Invidia insieme
che gli ha soggetti, e il lor poter non teme.

FIESTA DE BAILE EN PALACIO

DELICIAS SELVÁTICAS Y MARÍTIMAS DE POSÍLIPO

FIESTA, RISA, JUEGO Y ALEGRÍA

Fiesta, risa, juego y alegría
son estas olas y este monte;
todos aquí tienen las Gracias listas,
no hay dolor, tristeza o hastío.
Aquí del monte al mar sonoro
los pájaros hacen eterno canto,
a cuyo son van danzando, mientras tanto,
las sombras y las brisas, y el mar entre ellas.
Las delicias, y en una los Amores
tienen aquí asientos alegres y queridos;
aquí la Naturaleza y el Cielo por igual
derraman todos sus tesoros.

EN EL GRAN GIRÓN SE UNIERON

En el gran Girón se unieron,
como en un Giro estrellado,
Fama, Tiempo, Fortuna y Envidia juntos,
que los ha sometido, y su poder no teme.
A quien la Fama ahora dice:
«Más mundos tener me está permitido,
que a tu orgullo un solo mundo sea ya un milagro,
un pequeño centro en tu noble Giro».
A quien dice el Tiempo también:
«Deja que otros perezcan y mueran,
que a tu nombre inmortal la vida giro,
haciéndome eterno en tu noble Giro».
A quien la Fortuna amante
dice con cariñoso semblante:
«Para alegres empresas y grandes victorias yo giro
mi gran rueda en tu noble Giro».
A quien la Envidia al final,
aunque por fuerza doblegada,
dice también obligada: «Admiro tus grandes méritos
con dulce encanto en tu noble Giro».
En el gran Girón se unieron,
como en un giro estrellado,
Fama, Tiempo, Fortuna y Envidia juntos,
que los ha sometido, y su poder no teme.

G. M. Trabaci

A VOI, FAMOSO EROE, ARIE DI TRE SIRENE

A voi, famoso eroe, divote e pronte,
in dì sì caro e lieto,
noi Sirene e Sebeto
dar vogliam tributarii al vostro vanto
puro cor, vera fede e dolce canto;
a voi che sol rendete
lieto Sebeto e le Sirene liete.
A voi di questo grato ameno monte,
di questo gentil fiume,
caro terreno nume;
bel Sol del nostro ciel, vago e sereno,
e gran Nettuno a noi del mar Tirreno;
e benché ai nostri incanti il ciel prescrisse
d'esser voi, cauto Ulisse,
oggi l'incanto sia pari fra noi:
voi d'esser grato a noi,
noi grati a voi.
A voi, che per valore
sempre Proteo d'onore
in vaghe forme il mondo esser vi vide
nume, Febo, Nettuno, Ulisse, Alcide.

DONNE MIE CARE, ARIA DI VENERE

Donne mie care,
che n'acquistate
ciò che mirate,
ciò che si vede,
ch'Amor possede.
Qual de' vostri occhi
ferì, o benigni,
spiegano i cigni
con dolce canto
le glorie e il vanto;
tal oggi, innanzi
de'i lor bei giri
con vaghi giri
voi vagheggiando,
vadan danzando.
A voi gl'invio,
ch'a dilettarvi,
come a lodarvi
conformi sono
al canto e al suono.

A VOSOTROS, FAMOSO HÉROE, ARIA DE TRES SIRENAS

A vosotros, famoso héroe, devotas y listas,
en un día tan caro y alegre,
nosotras, las sirenas y Sebeto,
queremos rendir homenaje a vuestro orgullo,
puro corazón, verdadera fe y dulce canto;
a vosotros que solo
a Sebeto y a las sirenas alegráis.
A vosotros de este grato y ameno monte,
de este gentil río,
querido numen terrenal;
bello Sol de nuestro cielo, hermoso y sereno,
y gran Neptuno para nosotras del mar Tirreno;
y aunque el cielo prescribió que a nuestros encantos
fueseis cauto, Ulises,
sea hoy el encanto par entre nosotros:
a vosotros de sernos gratos,
nosotras gratas a vosotros.
A vosotros, que por valor
siempre a Proteo de honor
en bellas formas el mundo visteis
numen, Febo, Neptuno, Ulises, Alcides.

QUERIDAS MUJERES MÍAS, ARIA DE VENUS

Queridas mujeres mías
que obtenéis
lo que miráis,
lo que se ve
y que Amor posee.
Cual de vuestros ojos
altivos o amables,
despliegan los cisnes
con dulce canto
las glorias y el orgullo;
así hoy, ante
sus bellos giros
con hermosos giros,
mirándoos con deleite,
vayan danzando.
A vos los envío,
que tanto para deleitaros
como para alabaros
son conformes
al canto y al sonido.

Revisión de Beatrice Binotti

F. Lambardi

LENGUAS SON DE ESTE MONTE

Lenguas son de este monte
piedras y plantas
que, alabando hermosuras,
milagros cantan.
Lenguas son de estas playas
ondas y flores,
que si ocultan deslealtades,
cantan amores.

Mas siente el monte,
mas siente y pene,
que cuidados de amores
los montes sienten;
y si alaba hermosuras
es bien que sienta,
pues, aunque son infinitas,
son pocas lenguas.

Hoy Pausílipo (que adora
tanta hermosura) procura
publicar que la hermosa
aun los montes enamora.
Pero cuanto pinta y dora
el sol en su falda verde,
belleza pierde.
Si compitiendo os retrata,
si dilata
por estas cumbres sus flores,
lenguas que cantan amores
rústicas son si no cuentan
que, aunque son infinitas,
son pocas lenguas.
El mar, que en cándida espuma
perlas, coral, plata ofrece,
humilde y pobre parece,
aunque más riquezas suma.
Puzol, Baya, Enaria y Cuma,
esmeraldas y zafiros
en olas, como en suspiros,
os presentan;
mas se afrentan,
que al culto de tal deidad
todo pierde su beldad.
Pues si os alaban, confiesan
que, aunque son infinitas,
son pocas lenguas.

Revisión de Lola Josa

DA QUEST'ACQUE, CANZONETTA D'AMORE

Da quest'acque,
da cui nacque
mia gran madre e chiara Dea,
Citerea;
ch'arde il mondo in questo loco
del mio foco;
a voi sorgo,
e vi porgo
queste schiere e questi amanti
festeggianti,
vaghe Donne; e sol sostegno
del mio regno.
In lor scocchi
da vostri occhi
sol quel stral, la cui ferita
gli dà vita,
e sanar può la mortale
del mio strale.
Dunque liete
ricevete
questi amanti, a la cui fede
fia mercede
l'acquistar sol nel servirvi
di gradirvi.

GIA SPIEGA'L RAGGIO

Già spiega'l raggio
novello Maggio,
per cui desta nel sen vagho amatore
fiamma d'Amore.

Fior, erbe e fronde,
piaggia, aria ed'one,
spirano al variar d'aura e d'odore,
sento d'Amore.

Canore augelli
su gl'arboscelli
mostrano haver nel semplicetto core
virtù d'Amore.

Ninfa amorosa,
lieta e vezzosa,
corre nel ballo e fa del suo splendore
pompa d'Amore.

Godete, amanti,
fra piacer tanti,
or che'l cielo e la terra, i boschi e l'ore
ardono d'Amore.

DE ESTAS AGUAS, CANZONETTA DE AMOR

De estas aguas,
de las que nació
mi gran madre y clara diosa,
Citerea;
que arde el mundo en este lugar
de mi fuego;
a vosotros me elevo,
y os ofrezco
estas legiones y estos amantes
alegres,
hermosas Damas; y solo sustento
de mi reino.
Los alcanza
de vuestros ojos
solo aquel dardo, cuya herida
les da vida,
y sanar puede la mortal
de mi flecha.
Alegres, pues,
recibid
a estos amantes, a cuya fe
será merced
procurar solo el servirlos
para agradecerlos.

YA SE EXPANDE EL RAYO

Ya se expande el rayo
del nuevo Mayo,
por el cual despierta en el pecho del amante
la llama del Amor.

Flores, hierbas y hojas,
playa, aire y aroma
soplan al variar de la brisa y del olor
el perfume del Amor.

Aves cantoras
en los arbolitos
muestran tener en su sencillo corazón
la virtud del Amor.

Ninfa amorosa,
alegre y encantadora,
corre en el baile y hace de su esplendor
pompa del Amor.

Gozad, amantes,
entre tantos placeres,
ahora que el cielo, la tierra, los bosques y las
horas
arden de Amor.

Revisión de Beatrice Binotti

LA GRANDE CHAPELLE

La Grande Chapelle es un conjunto vocal e instrumental de música antigua con vocación europea, cuyo principal objetivo es realizar una nueva lectura de las grandes obras vocales españolas de los siglos xvi a xviii, con especial predilección por la producción policoral del Barroco. Al mismo tiempo, tiene el propósito de contribuir a la acuciante labor de recuperación del repertorio musical hispano. La Grande Chapelle ha actuado en los principales ciclos de España y en los festivales de Haut-Jura, Musica Sacra Maastricht, Laus Polyphoniae de Amberes, Rencontres musicales de Noirlac, Cervantino de Guanajuato, Radio France, Ribeauvillé, Saint-Michel en Thiérache, Saintes, Île-de-France, Van Vlaanderen, Lyon, Herne, Cremona, Estocolmo, La Valeta (Malta), Resonanzen de Viena o Utrecht, así como en las temporadas de la Cité de la Musique de París, UNAM de México, DE SINGEL (Amberes), Teatro Mayor (Bogotá) y Gran Teatro Nacional de Lima, entre otros. Desde su fundación en 2005 y estimulado por la voluntad difundir el patrimonio musical hispano, creó su propio sello, Lauda, con el que edita cuidadas grabaciones de alto interés musical y musicológico, desde una posición independiente. Dos han sido los principales ejes: explorar la relación entre música y literatura de los Siglos de Oro y recuperar la producción de los más destacados compositores españoles del Renacimiento y el Barroco, siempre con primeras grabaciones mundiales, especialmente a través de recreaciones musicológicas que sitúan en su contexto una determinada obra o autor. En 2010, recibió el I Premio FestClásica (Asociación Española de Festivales de Música Clásica), por su contribución a la interpretación y recuperación de música inédita española. Por su calidad y su solvencia artística, los discos de La Grande Chapelle (Lauda) han obtenido galardones y premios nacionales e internacionales de reconocido prestigio en el mundo de la música antigua, tales como dos Orphées d'Or (Academia del Disco Lírico de París, en 2007 y 2009), Sello del año de los Prelude Classical Music Awards 2007, 5 de Diapason, Excepcional de Scherzo, Choc de Classica, Preis der deutschen Schallplattenkritik (PdSK), Editor's Choice y Critics' Choice de Gramophone, etc.



© Danielle Robson

ALBERT RECASENS director

Tras sus estudios musicales en Tarragona, Barcelona, Brujas y Gante, cursó la carrera de musicología en la Universidad Católica de Lovaina, donde se doctoró con una tesis sobre la música escénica madrileña del siglo xviii. Desde los inicios de su carrera, combina la práctica musical, la gestión y la investigación musicológica, convencido de que es necesario un esfuerzo interdisciplinar y un compromiso total para divulgar el patrimonio musical olvidado. Ha publicado artículos musicológicos en varias revistas y enciclopedias nacionales y extranjeras, y ha sido miembro de proyectos de investigación (UAM, UB). Su proyecto de recuperación «Pedro Ruimonte en Bruselas» fue beneficiario de las Ayudas Fundación BBVA a Investigadores y Creadores Culturales en 2016. En 2005, inició un ambicioso proyecto de recuperación del patrimonio musical español con la fundación del conjunto La Grande Chapelle y el sello discográfico Lauda. Desde entonces, está dando a conocer obras inéditas de los grandes maestros de los siglos xvi a xviii (Alonso Lobo, Pedro Ruimonte, Joan Pau Pujol, Carlos Patiño, Juan Hidalgo, Cristóbal Galán, Sebastián Durón, Juan García de Salazar, Francesc Valls, José de Nebra, Antonio Rodríguez de Hita, Francisco Javier García Fajer, José Lidón, etc.), en lo que constituyen estrenos o primeras grabaciones mundiales. En 2007, asumió la dirección artística de La Grande Chapelle. Desde entonces ha dirigido numerosos conciertos tanto de polifonía como de música barroca. Entre los estrenos de música teatral, cabe citar el auto sacramental *La paz universal* de Calderón de la Barca (con Juan Sanz y Ana Yepes), la ópera *Compendio sucinto de la revolución española* (1815) de Ramón Garay y *Fortunas de Andrómeda y Perseo* (1653) de Calderón, con música atribuida a Juan Hidalgo. Considera una verdadera misión la edición discográfica que recoja los resultados de las investigaciones llevadas a cabo para las restituciones musicales de La Grande Chapelle. Desde septiembre de 2019, es investigador del grupo Vínculos, creatividad y cultura en el Instituto Cultura y Sociedad (ICS) de la Universidad de Navarra. En 2023 fue reconocido con el Premio de Cultura de la Comunidad de Madrid en la categoría de música clásica, por la «contribución que lleva a cabo en la difusión y conocimiento del patrimonio histórico musical español».



© Petr Francán

PRÓXIMOS CONCIERTOS

UNIVERSO BARROCO

ANM | Sala Sinfónica | 18:00 h

10/11/24

LOS ELEMENTOS | ALBERTO MIGUÉLEZ ROUCO CLAVE Y DIRECCIÓN

N. PÉREZ RÓMULO | J. MARTÍNEZ TACIO | C. GARCÍA CAMILO | A. PEÑA JUSTINO, ESCLAVONIO, JULIETA

C. COLOMBO ERESILEA | M. ESPADA ELICIA | J. SUBIRANA PASTELÓN

F. Corselli: *El robo de las sabinas*

19/01/25

VESPRES D'ARNADÍ | DANI ESPASA CLAVE Y DIRECCIÓN | A. AMO GIUSEPPE | R. QUIRANT GIUDA

M. GANCEDO BENIAMINO | A. ALÀS I JOVÉ SIMEONE | J. NAVARRO COLORADO TANETE | R. PADULLÉS CABRI

D. Terradellas: *Giuseppe riconosciuto*

02/02/25

LA CETRA BAROCKORCHESTER BASEL | ANDREA MARCON CLAVE Y DIRECCIÓN

B. MAZZUCATO ARSILDA | B. TAYLOR LISEA | N. BALDUCCI BARZANE | S. PATCHORNIK MIRINDA

J. COCA LOZA CISARDO | J. MARTÍNEZ NICANDRO | L. CORTELLAZZI TAMESE

A. Vivaldi: *Arsilda, regina di Ponto*

ENTRADAS: 18 € - 50 € | Último Minuto * (<30 años): 5 €

ANM | Sala de Cámara | 19:30 h

04/12/24

LOS ELEMENTOS | ALBERTO MIGUÉLEZ ROUCO ALTO Y DIRECCIÓN | D. CACHET SOPRANO

Villancicos y cantadas navideñas

Obras de F. Corselli, J. de Nebra y N. Porpora

#Palestrina.500

23/01/25

STILE ANTICO | *Palestrina en la Ciudad Eterna*

Obras de G. P. da Palestrina, J. Desprez, J. Arcadelt, T. L. de Victoria, O. di Lasso, F. Anerio, G. Allegri y C. Frances-Hoad

ENTRADAS: 14 € - 28 € | Último Minuto * (<30 años): 5 €

* Sólo en taquillas del Auditorio Nacional, una hora antes del concierto

Taquillas del Auditorio Nacional de Música y teatros del INAEM

entradasinaem.es | 91 088 32 78



síguenos en



cndm.mcu.es

Suscríbete a nuestro boletín

NIPO: 193-24-024-0 / D. L.: M-22135-2024

Imagen de portada: © David Santiago



En coproducción con

CEEH
Centro de Estudios
Europa Hispánica

FUNDACION
TATIANA



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE CULTURA

inaem

INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES ESCÉNICAS
Y DE LA MÚSICA

